

# PASSION

LA REVISTA DE GRÚAS DE PALFINGER

N.º 19

ORIENTADOS AL CLIENTE:  
**UN SOCIO PARA  
TODA LA VIDA**

---

Campaña TEC:

**CONSTRUIDA A PARTIR DE  
NUESTRAS MEJORES IDEAS**

---

Investigación de mercado:

**CON LOS OJOS Y OÍDOS DI-  
RECTAMENTE EN EL MERCADO**



# SERIE TEC CONSTRUIDA A PARTIR DE NUESTRAS MEJORES IDEAS

Una característica de la serie premium de PALFINGER es el innovador sistema de extensión con **perfil P**. Gracias a su forma poligonal, es especialmente robusto y ligero. La serie TEC equivale a rendimiento máximo.

LIFETIME EXCELLENCE

## EDITORIAL

ANDREAS KLAUSER

### ESTIMADOS SOCIOS Y AMIGOS DE PALFINGER:

El lema de esta edición de PASSION es «Orientados al cliente», algo que en PALFINGER no es palabrería vacía, sino nuestra actividad diaria. Al desarrollar productos nuevos, siempre tenemos en cuenta las necesidades individuales de los clientes. Nos consideramos socios, por lo que la relación personal con nuestros clientes es especialmente importante para nosotros. Tanto es así que nuestras grúas son elegidas incluso como testigos de boda. Es por ello que el artículo de portada es para mí una noticia muy especial (página 6).

El hecho de que entendamos los requisitos que tienen nuestros clientes en materia de productos y servicios y que les demos forma a través de una colaboración activa también se refleja en el desarrollo de la serie TEC (página 8).

También dedicamos tiempo a intercambiar ideas, como en las jornadas de puertas abiertas celebradas en España y Lituania (página 24). Formulamos preguntas, tomamos nota de las sugerencias y aceptamos las críticas tan abiertamente como las ideas y los elogios. Todo ello bajo la batuta de nuestro departamento de investigación de mercado. A partir de la página 30 encontrará información detallada sobre el funcionamiento exacto del equipo de investigación de mercado.

La colaboración intensa con los clientes también se hace patente mediante nuestros cursos de formación, adaptados de forma exacta al vehículo del cliente y a la configuración de la grúa de carga. Con los cursos de formación descritos en la página 26, ayudamos a nuestros clientes a usar de forma óptima sus equipos.



Nuestra estrategia de digitalización también se basa en cómo podemos hacer que la vida de nuestros clientes sea más fácil y segura a través de soluciones digitales innovadoras. El control de la punta de la grúa «Smart Boom Control» (página 10) es uno de estos ejemplos de éxito.

Nuestra orientación al cliente es lo que distingue a PALFINGER. Esto se refleja en esta edición de PASSION, en la que nos centramos tanto en el concepto de «socio para toda la vida» como en nuestros clientes.

Espero que disfruten de la lectura.

Atentamente,  
Andreas Klauser  
(CEO)



## 06 ARTÍCULO DE PORTADA

### UN SOCIO PARA TODA LA VIDA

Nuestros productos fueron unos testigos de boda muy especiales en el enlace entre Stergia y Paris.

## 08 SERIES

### SLD Y TEC

Con una grúa PALFINGER, nuestros clientes están preparados para cualquier reto.

## 20 PALFINGER CRANES ON THE JOB

### ON THE JOB EN ÁFRICA

Visitamos a nuestros clientes en Uganda y Senegal.

## 24 JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS

### TIEMPO PARA BUENAS CONVERSACIONES

Los clientes de PALFINGER visitan a nuestros socios en Lituania y España.

10 Smart Boom Control

11 TEC en la clase de 50 a 60 mt

12 Nuevos modelos en la aplicación XR

14 Nuevo seguro antigiro

15 El joystick electrónico

16 Construida a partir de nuestras mejores ideas

18 El configurador de PALFINGER

19 Nuevo pabellón de pruebas

22 Aceite de calidad superior

26 La mejor formación

28 Bodyworx

30 Con ojos y oídos en el mercado

32 Trabajo en espacios reducidos

34 Por Alemania y Finlandia

37 PALFINGER establece estándares

#### AVISO LEGAL

Propiedad, dirección y edición: PALFINGER AG, Lamprechtshausener Bundesstraße 8, A-5101 Bergheim (Austria), teléfono: +43(0)662/2281-0, www.palfinger.com | Marketing: Hannes Roither, Christina Zaurieth | UNA INFORMACIÓN PARA CLIENTES Y SOCIOS DE PALFINGER | Información sobre productos: Anna Firsova, Michael Völker | Fotografía: PALFINGER AG | Cláusula de exención de responsabilidad: Toda la información ha sido buscada y recopilada minuciosamente. Los autores, la redacción y la dirección de la revista no asumen responsabilidad alguna por la exactitud e integridad del contenido ni por los cambios que hayan podido producirse desde su publicación. La reproducción y el tratamiento electrónico solo están permitidos previa autorización por parte de la dirección de la revista. Por motivos de legibilidad, los términos de carácter personal como «empleado» se utilizan según el principio de neutralidad de género. El n.º 19 de la revista PASSION está disponible en alemán, inglés, español, italiano, holandés, francés, ruso y chino. Queda reservado el derecho a errores de impresión y composición. Actualización: octubre de 2019.

# UN SOCIO PARA TODA LA VIDA



## LIFETIME EXCELLENCE: un voto matrimonial con testigos de boda extraordinarios

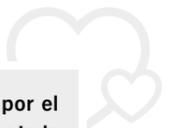
El hecho de que PALFINGER es un socio de confianza para toda la vida no es un secreto para nuestros clientes. Sin embargo, Paris y su esposa Stergia han dado a esta promesa un nuevo significado. Y es que entre los invitados a su enlace matrimonial, celebrado en mayo en Grecia, figuraban tres «testigos de boda» muy especiales.

Rendimiento máximo; para toda la vida. Esto es lo que representan los productos de PALFINGER. Y «para toda la vida» fue también la promesa que hizo Paris el 4 de mayo a Stergia en Rodas. Estos novios celebraron su ceremonia nupcial ante tres «testigos» extraordinarios: nuestras grúas de carga PK 92002 SH, PK 85002 y PK 74002, que participaron en las celebraciones con un papel privilegiado.

Pero ¿a qué se debe una lista de invitados tan inusual? Para Paris, la respuesta es sencilla. Él se dedica en cuerpo y alma a su trabajo en las instalaciones de un socio de PALFINGER en Grecia y, por lo tanto, consideró evidente compartir su pasión por la profesión en este día tan especial de su vida.

«Mi esposa no sabía que iba a acudir a la iglesia con una grúa. Cuando la vio, se quedo sin palabras», contaba Paris, evocando el efecto sorpresa suscitado. Los invitados a la boda también se quedaron con la boca abierta al ver a nuestras grúas de brazo articulado llevando a la pareja de novios. Frente a la iglesia, fueron los elementos más llamativos de las fotos de boda. «Fue un día inolvidable, no solo para nosotros y nuestros invitados, sino también para los transeúntes, porque algo así nunca había ocurrido en Rodas. Todos se detenían y nos grababan en vídeo».

¡Felicitamos a la joven pareja por su enlace y por el próximo nacimiento de su primer hijo, y les deseamos todo lo mejor para el futuro!



¡Felicitamos a la joven pareja por su enlace y por el próximo nacimiento de su primer hijo, y les deseamos todo lo mejor para el futuro!



# SLD Y TEC: ¿USO DIARIO O APLICACIONES ESPECIALES?



## DIFERENCIAS EN LA ESTRUCTURA DE ACERO

A primera vista, los entendidos ya distinguen entre SLD y TEC: el sistema de extensión de los modelos SLD se basa en el perfil hexagonal clásico.

Este diseño sólido y eficiente es la elección correcta para las aplicaciones diarias rutinarias. Por otro lado, el perfil P poligonal en forma de gota de los modelos TEC es un punto convincente: un diseño innovador que consigue que el sistema de brazo sea más ligero y, al mismo tiempo, más robusto; un factor decisivo en aplicaciones especiales complejas.

## DIFERENCIAS EN LA APLICACIÓN

Las diferencias en la estructura de acero hacen suponer que PALFINGER ha diseñado las grúas SLD y TEC para diferentes tareas: las grúas SOLID, robustas y resistentes, son el socio ideal para tareas de carga sencillas, para el trabajo diario en el ámbito municipal, para la carga de palés en obras o para aplicaciones con cuchara y material a granel. Los usuarios pueden confiar en los sistemas versátiles de equipamiento y confort de las grúas TECHNOLOGY para aplicaciones precisas de logística de altura dentro de poblaciones, así como para trabajos de instalación complejos en el segmento de las cargas pesadas.

## TEC PARA TAREAS COMPLEJAS

Las aplicaciones especiales requieren una cierta dosis de tacto. La serie premium de PALFINGER está diseñada exactamente para este tipo de aplicaciones. Ya se trate de retos complejos en centros urbanos, de tareas de izado que requieran grandes alcances o del

Las áreas de aplicación de las grúas son más variadas que nunca. Esta es la razón por la que PALFINGER concede gran importancia al hecho de que se disponga de las opciones adecuadas para cada aplicación. Con las series SLD (SOLID) y TEC (TECHNOLOGY), PALFINGER se encuentra a la altura de este enfoque, ya que las dos series destacan por sus diferentes ventajas, sobre todo, en lo referente a la técnica.

montaje de elementos pesados, el operario de la grúa podrá hacer frente a cualquier situación especial gracias a la grúa TEC y resolver tareas complejas de forma precisa, segura y eficiente.

La serie TEC ofrece a los usuarios tres líneas de equipamiento: TEC 3, el modelo económico con opciones básicas pero que incorpora perfil P y estructura de acero TEC; TEC 5, el modelo de nivel superior con numerosas opciones; y TEC 7, la línea de gama alta que puede equiparse con todos los sistemas de asistencia. Las grúas PALFINGER TEC están disponibles en las clases de 25 a 58 y 135 a 200 toneladas métricas. Este año, PALFINGER ha presentado diez nuevos modelos TEC en la clase de 25 a 37 toneladas métricas, a los que seguirán otros dos nuevos modelos de 50 a 60 toneladas métricas a principios de 2020 (más información en la página 11).

Las grúas TEC alcanzan la máxima movilidad y rendimiento gracias al sistema de extensión con el innovador perfil P y Power Link Plus: un sistema de palancas articuladas doble que mantiene constante la potencia de elevación de la grúa gracias a la palanca articulada entre el brazo articulado y el brazo principal, así como entre el brazo principal y la columna de la grúa. El brazo articulado sobreextensible 15 grados domina a la perfección el acceso a través de puertas bajas y el trabajo dentro de edificios. Todas las funciones de confort y los sistemas de asistencia se encuentran disponibles para la serie TEC, p. ej., P-Fold, Soft Stop, RTC, MEXT, WEIGH, FPM o, en el futuro, Smart Boom Control (más información en la página 10).

## SLD PARA UN GRAN RENDIMIENTO EN EL USO DIARIO

Para realizar tareas simples de carga no es necesaria una grúa especial, sino un equipo sencillo, fuerte y resistente. Aquí es donde entran en juego las grúas SLD. Cumplen con todos los requisitos de la calidad probada de PALFINGER y convencen adicionalmente a través de su atractiva estrategia de precios. Las tareas cotidianas en el ámbito municipal o las aplicaciones regulares en obras de construcción son algunos de los puntos fuertes de las grúas SLD.

La serie SLD representa a la clase de 5 a 25 toneladas métricas y, al igual que la serie TEC, consta de tres líneas de equipamiento: SLD 1 solo se encuentra disponible como modelo no CE con protección contra sobrecarga opcional y, por lo tanto, es el modelo ideal para los mercados internacionales no sujetos a las estrictas directivas europeas. Tras la entrega de la grúa, PALFINGER se asegura de que los equipos puedan recibir un mantenimiento y servicio técnico adecuados. Las líneas SLD 3 y SLD 5 se encuentran disponibles en las versiones «no CE» o «CE». A lo largo de 2019, PALFINGER ha presentado cuatro nuevos modelos de la serie SLD.

Los operarios pueden confiar en la excelente potencia de elevación, así como en la robusta estructura de acero del perfil hexagonal clásico. Para los modelos SLD, PALFINGER ofrece características seleccionadas como HPSC-Plus LOAD, A-HPLS o un radiocontrol remoto. Esto permite adaptar cada grúa a la aplicación correspondiente a través de equipamientos adicionales.





# LAS PRIMERAS GRÚAS TEC PARA LA CLASE DE 50 A 60 MT

## SMART BOOM CONTROL ALTA TECNOLOGÍA PARA GRÚAS DE CARGA

**EL SMART BOOM CONTROL ES UNA GRAN AYUDA PARA APLICACIONES COMPLICADAS. EL OPERARIO DE LA GRÚA PUEDE CONCENTRARSE MÁS EN EL ENTORNO DE LA OBRA Y NO SIMPLEMENTE EN EL MOVIMIENTO DE LA GRÚA. ESTO HACE QUE TODO EL SERVICIO SEA MÁS EFICIENTE Y SEGURO.**

Wolfgang (Bärli) Niederdorfer  
Operador de grúas especiales de PALFINGER

El nuevo control de la punta de la grúa Smart Boom Control hace que controlar las grúas de carga sea más fácil, seguro, intuitivo y rápido. Esta nueva función se lanzará al mercado en 2020 y será compatible con las grúas TEC 7.

El Smart Boom Control simplifica notablemente el control de la punta de la grúa: el operario simplemente tiene que especificar la dirección

de la punta de la grúa: horizontal, vertical o una combinación de ambas. Durante este proceso, PALTRONIC calcula el movimiento exacto de la punta de la grúa. «El Smart Boom Control es una gran ayuda para aplicaciones complicadas. El operario de la grúa puede concentrarse más en el entorno de la obra y no simplemente en el movimiento de la grúa. Esto hace que todo el servicio sea más eficiente y seguro», explica Bärli, operador de grúas especiales de PALFINGER, quien tuvo la oportunidad de probar previamente esta innovadora función durante la feria bauma en abril de 2019.

Esta función es ideal para mercados como el sector de gestión de residuos, donde los contenedores de residuos deben vaciarse con cuidado, precisión y rapidez. En el pasado, eran necesarias de tres a cuatro funciones en la grúa para tales tareas; gracias

a Smart Boom Control, basta con mover una palanca en el radiopanel. Esta sencilla aplicación no solo ahorra un tiempo valioso durante el uso, sino

que también acorta considerablemente la fase de aprendizaje. Para conseguir que la función esté lista para su uso inmediato en 2020, ya se está preparando la línea de equipamiento de alta tecnología TEC 7 para esta tecnología innovadora.

El Smart Boom Control es especialmente fácil de usar y cómodo para los usuarios. Este modo de funcionamiento se inicia de forma remota a través del PALcom P7. El control de mando es simple e intuitivo: incluso durante un proceso de control, el operario puede cambiar al modo de funcionamiento habitual pulsando un botón, en caso necesario. El sistema calcula automáticamente la dirección del movimiento basándose en la detección de la posición y los sensores de presión. Además, el control de la punta de la grúa Smart Boom Control ofrece diversos ajustes que el operario puede adaptar a la correspondiente aplicación de la grúa.

Al desarrollar productos nuevos, PALFINGER tiene siempre en cuenta las necesidades individuales de los clientes. Por ello, la ampliación de la clase de 50 a 60 toneladas métricas era el siguiente paso lógico. Con la PK 58.002 TEC 7 y la PK 55.002 TEC 5, PALFINGER presenta dos especialistas para aplicaciones difíciles.

diseñadas para aplicaciones complejas, p. ej., en el ámbito urbano, donde se requiere la máxima maniobrabilidad. Ambas grúas tienen la ventaja de contar con el práctico sistema de rotación continua, que permite un rango de movimiento ilimitado.

La serie TEC se compone actualmente de dos grúas de gran tamaño, la PK 135.002 TEC 7 y la PK 165.002 TEC 7, y diez grúas más pequeñas de entre 25 y 37 toneladas métricas. Ahora, PALFINGER cubrirá por completo el segmento de 50 a 60 toneladas métricas y ofrecerá al usuario aún más opciones, por ejemplo, para aplicaciones complejas en el ámbito urbano. PALFINGER ya presentó el prototipo de la PK 58.002 TEC 7 a los visitantes de la feria bauma 2019. El lanzamiento al mercado de esta grúa, así como de la PK 55.002 TEC 5, está previsto para la primavera de 2020.

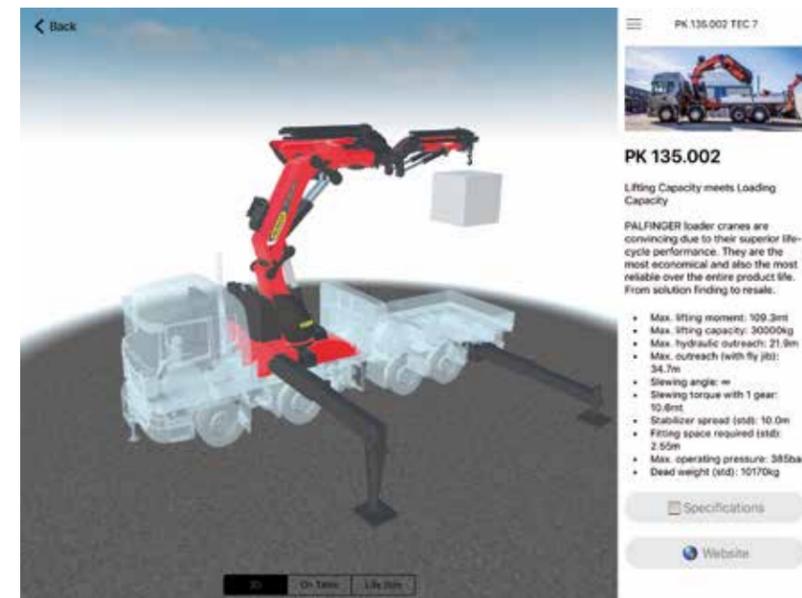
Además, el usuario puede equipar ambas grúas con el nuevo plumín PJ090 y el conocido plumín PJ150. De esta forma, la grúa TEC 7 con plumín consigue un alcance máximo superior a los 31 metros y tiene una capacidad de elevación de aproximadamente 55 toneladas métricas. Gracias a la amplia gama de sistemas de asistencia PALFINGER Equipment, los usuarios pueden adaptar sus grúas a su ámbito de aplicación y resolver cualquier tarea de forma eficiente y cómoda.

Los dos nuevos modelos TEC estarán disponibles en las diferentes líneas de equipamiento TEC 7 y TEC 5, por lo que la PK 58.002 TEC 7 estará disponible con todo el equipamiento y todos los sistemas de asistencia y confort de PALFINGER. Como todas las grúas TEC, las nuevas PK 58.002 TEC 7 y PK 55.002 TEC 5 se caracterizan por su versatilidad y flexibilidad: están

Como en todos los modelos TEC, el perfil P de eficacia probada también se utiliza en las más recientes innovaciones TEC. El operario no solo se beneficia del sistema de brazo robusto y al mismo tiempo ligero durante la aplicación, sino que la innovadora estructura de acero hace innecesario cualquier mantenimiento adicional entre los intervalos de servicio.



La PK 58.002 TEC 7, junto con la PK 36.502 TEC 7 y la PK 26.002 TEC 3, comenzarán a comercializarse en 2020.



# LOS ÚLTIMOS MODELOS DE GRÚAS DIRECTAMENTE SOBRE EL ESCRITORIO DE SU OFICINA

Con el relanzamiento de la aplicación PALFINGER XR, dispondrá de infinidad de funciones e ingenios nuevos. Además de los numerosos modelos nuevos, hay dos funciones excepcionales para capturar visualmente los nuevos aspectos destacados y detalles de forma óptima. La aplicación está disponible para su descarga en App Store y en Google Play.

XR son las siglas de realidad extendida (*extended reality*), es decir: la ampliación y combinación de nuestra realidad con animaciones 3D integradas. En el lenguaje actual, «realidad extendida» es más o menos sinónimo de «realidad aumentada». Sin embargo, existe una clara diferencia respecto a la «realidad virtual», en la que las simulaciones se representan completamente dentro de un entorno virtual. Ya a principios de 2018, PALFINGER abrió nuevos caminos en el campo de la realidad extendida con el desarrollo de la aplicación PALFINGER XR.

Este otoño, en el marco su relanzamiento, los desarrolladores han actualizado esta aplicación con muchas funciones nuevas y gráficos mejorados. Sigue siendo posible utilizar la simulación 3D de la aplicación para obtener una visión general de los aspectos técnicos destacados de la grúa. Especialmente impresionantes son las dos funciones que consiguen difuminar los límites entre la simulación y la realidad. ¿Qué significa esto? La función «On Table» muestra todos los productos de PALFINGER disponibles mediante un modelo a escala directamente sobre su escritorio y, por supuesto, con la opción de acercarse o alejarse del zoom, y rotar, girar y visualizar todos los detalles.

La función «Life Size» ofrece resultados fascinantes, mostrando la grúa de carga, incluido el vehículo portante, en su tamaño original a pocos pasos del usuario. Para utilizar esta función, este debe encontrarse al aire libre o en un pabellón con suficiente espacio. La opción de «alejarse del zoom» funciona de la siguiente forma: al retroceder unos pasos, puede observarse el camión con la grúa de carga en su tamaño original.

La función de «captura de pantalla» proporciona fantásticas instantáneas, tal y como puede apreciarse en la imagen superior. En este caso, la PK 135.002 TEC 7 se encuentra delante del hermoso panorama del casco antiguo de Salzburgo, con la fortaleza de Hohensalzburg al fondo.

**Y ahora es su turno: ¡descárguese «PALFINGER XR» de App Store o Google Play Store y mande sus mejores instantáneas a nosotros (sales@palfinger.com) para ganar magníficos premios!**

Por cierto, la aplicación XR también le permite reproducir vídeos de productos. Utilice la aplicación XR para escanear el marcador de vídeo de la nueva grúa sobre orugas de PALFINGER en la página 32.

**PARTICIPANTE EN LUGAR DE MERO ESPECTADOR: PALFINGER EN FACEBOOK, INSTAGRAM Y COMPAÑÍA**

La comunidad de fans de PALFINGER en los medios sociales crece sin parar, y con razón. Ahí, los fans y seguidores pueden

consultar la información más actual sobre PALFINGER sin ningún tipo de complicaciones y siempre que lo deseen. El contacto directo con la empresa y con otros fans de PALFINGER de todo el mundo es la pura experiencia PALFINGER.

## INFÓRMESE Y PARTICIPE

Mantenerse bien informado y siempre al día, conocer los productos y servicios y obtener información exclusiva es parte de todo lo que ofrece PALFINGER en línea a sus clientes, fans y a las personas interesadas. En las redes sociales, tiene el mundo PALFINGER al alcance de su mano: ya se trate de una misión especial que requiere un esfuerzo extraordinario, un evento internacional de PALFINGER o una historia singular de la empresa. Además, PALFINGER informa regularmente sobre las novedades y presenta servicios prácticos. Asimismo, los fans de PALFINGER de todo el mundo pueden intercambiar información entre ellos y con la empresa a través de las funciones de comentarios.

## LA COMUNIDAD COLABORA EN LA CONCEPCIÓN

El contacto directo con la comunidad es muy importante para PALFINGER. Cada día, el equipo de medios sociales tiene la tarea de responder a los deseos e intereses de los miembros de la comunidad. El Fan-Friday es un evento especialmente destacado: nuestros activos seguidores envían desde todo el mundo infinidad de fotos de productos de PALFINGER en sus diversas aplicaciones a través de Facebook, LinkedIn o Instagram. Tampoco se descuidan los nuevos productos, como es el caso de la campaña en curso para la nueva serie TEC, que actualmente los usuarios de PALFINGER están compartiendo y valorando con sus «me gusta».

## FACEBOOK

Facebook sigue siendo la plataforma con el mayor grupo de seguidores, ya que permite a la comunidad mantenerse al día e intercambiar información con PALFINGER y con otros fans.

## INSTAGRAM

A menudo, una imagen vale más que mil palabras. Esta es exactamente la razón por la que PALFINGER deja que las imágenes de equipos impresionantes y aplicaciones fascinantes hablen por sí mismas en Instagram.

## YOUTUBE

PALFINGER ofrece vídeos de aplicaciones de los equipos en todo el mundo, tutoriales informativos y contenido entretenido en su canal de YouTube.

## LINKEDIN

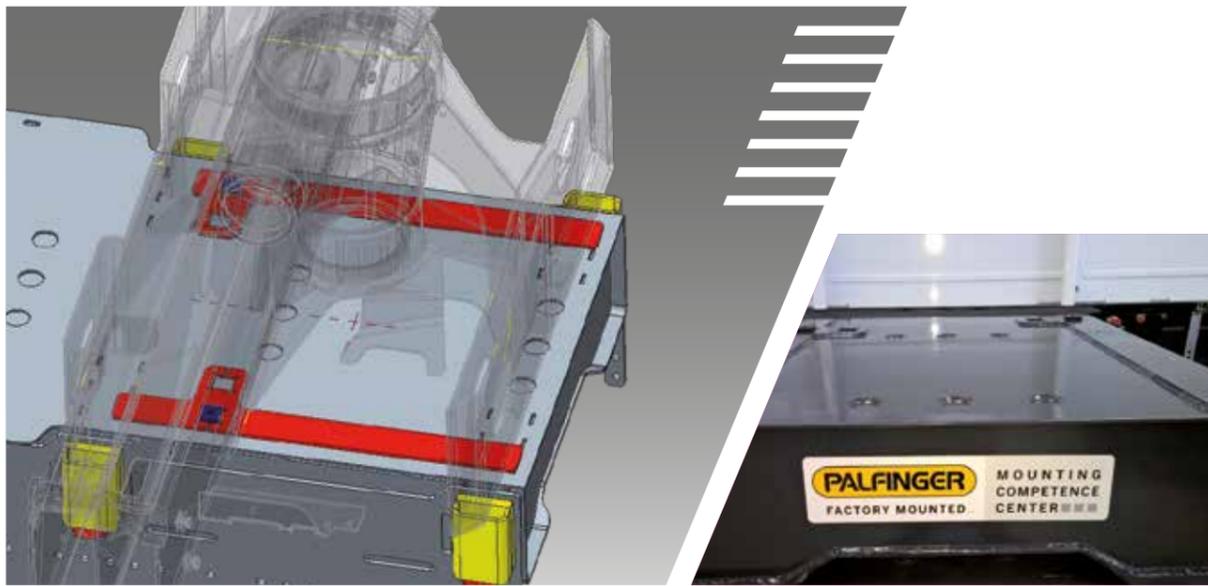
Todo sobre la empresa, los aspectos que hacen que PALFINGER destaque como empleador, los proyectos que están actualmente en marcha... Todo aquel que desee crear redes de contactos profesionales puede consultar en la página de LinkedIn de PALFINGER contenido personal, temas informativos y noticias empresariales.

## BLOG

Una empresa como PALFINGER tiene muchas historias que contar. En el blog de PALFINGER, las personas interesadas encontrarán artículos fascinantes sobre sostenibilidad, eventos y, por supuesto, presentaciones de productos.

## FORME PARTE DE LA COMUNIDAD

Ya sea usted un entusiasta de la tecnología, esté interesado en temas comerciales o le gusten las imágenes potentes: PALFINGER ofrece la plataforma adecuada para cada pasión. ¿Hemos despertado su interés? En tal caso, ¡entre a formar parte de la comunidad en los medios sociales de PALFINGER!



## NUEVO SEGURO ANTIGIRO EN LA GRÚA

Nuestra tarea no acaba con la entrega de la grúa. El diseño de la grúa y el montaje en el camión deben ir de la mano: el nuevo seguro antigiro en la base de los modelos de grúa TEC simplifica la tarea del carrocerero.

Los centros de montaje y servicio certificados se encargan de llevar a cabo la combinación de grúa y vehículo, conformando una herramienta perfecta para el cliente. Durante este proceso, la base de la grúa está provista de un seguro antigiro en dos puntos para evitar que el chasis gire debido al movimiento oscilante de la grúa. Por lo general, además se suele soldar una placa de acero a la base de la grúa finalizada. Pero, aparte de la gran inversión de tiempo, después es necesario volver a pintar ciertas partes de la grúa, ya que el costoso recubrimiento original se ve afectado.

El nuevo seguro antigiro supone la solución al problema: en los listones de desgaste especiales que se sueldan al bastidor auxiliar hay dos recortes cuadrados cortados por láser.

La base de la grúa cuenta con dos chapas de refuerzo que disponen de orificios alargados realizados previamente con la máxima precisión. El seguro antigiro propiamente dicho entra en juego en forma de pequeño bloque cuadrado. Este se inserta en el listón de desgaste, lo que proporciona una unión positiva entre la base de la grúa y el bastidor auxiliar del vehículo. Todo ello, sin necesidad de trabajos de soldadura adicionales. Todas las piezas, como los listones de desgaste y el seguro antigiro, están incluidas en el kit de abrazaderas de los nuevos modelos TEC y, a petición del cliente, pueden suministrarse directamente con la grúa.

«Para el carrocerero, esto no solo significa una solución más económica gracias al ahorro de tiempo superior a 2 horas que se consigue por montaje», explica Michael Völker, jefe de gestión de productos para grúas de carga para EMEA. «Antes de la entrega de la grúa, en los listones de desgaste ya puede determinarse el posicionamiento exacto de los alojamientos alargados para las abrazaderas con ayuda de una plantilla». Una vez finalizado el montaje, no es necesario volver a pintar la grúa, lo que constituye otro punto positivo.

**PARA EL CARROCERO, ESTO NO SOLO SIGNIFICA UNA SOLUCIÓN MÁS ECONÓMICA GRACIAS AL AHORRO DE TIEMPO SUPERIOR A DOS HORAS QUE SE CONSIGUE POR MONTAJE.**

Michael Völker  
Jefe de gestión de productos para grúas de carga para EMEA

## EL NUEVO JOYSTICK ELECTRÓNICO PARA GRÚAS L

El nuevo joystick electrónico está disponible para las grúas TEC PK 22.001L TEC 7 y PK 26.001L TEC 7 desde principios de 2019. El nuevo modo de control se basa en palancas y pedales controlados electrónicamente. Por primera vez, este control de mando permite el uso de HPSC-Plus LOAD y S-HPLS en grúas L sin radiocontrol remoto. Esto pone la potencia de elevación y la funcionalidad características de TEC 7 a disposición incluso de aquellos clientes que no desean utilizar un radiocontrol remoto.

Las grúas L de PALFINGER, caracterizadas por su brazo principal largo, se utilizan principalmente para el transporte de materiales de construcción y en aquellas aplicaciones en las que tanto el control de mando rápido y cómodo como la eficiencia y la rentabilidad desempeñan un papel fundamental. Con la introducción del joystick electrónico, HPSC-Plus LOAD también se encuentra ahora disponible para grúas L con control de asiento elevado. HPSC-Plus LOAD detecta el grado de carga y utiliza la inclinación como parámetro adicional para la estabilidad, mejorando así el alcance de la grúa.

Los usuarios están entusiasmados con la sensibilidad del control de mando, y todas las funciones, incluidos los estabilizadores y los soportes adicionales, se controlan directamente desde el asiento elevado. El simulador de realidad virtual (Virtual Reality Simulator), desarrollado por PALFINGER y presentado en la feria bauma, permite al operario de la grúa vivir en primera persona una experiencia de uso de la grúa casi real desde el asiento elevado. En palabras de Thomas Schwaiger, director sénior de ventas y marketing para grúas de carga para EMEA: «El simulador también está siendo muy bien recibido, ya que el usuario aprende las ventajas de una grúa L y el control mediante el joystick electrónico operando la grúa en realidad virtual. Esto también simplifica y acelera la formación de jóvenes profesionales y principiantes y aumenta la seguridad y el confort».

Con el nuevo control mediante el joystick electrónico de PALFINGER, los operarios de grúa trabajan de forma especialmente cómoda en el asiento elevado de la grúa L: como de costumbre, el control se realiza mediante palancas y pedales, pero estos están controlados electrónicamente.





# CONSTRUIDA A PARTIR DE NUESTRAS MEJORES IDEAS

La serie TEC no solo es sinónimo de soluciones inteligentes e innovaciones, sino que es el resultado de muchos años de investigación y desarrollo, y se estructura a partir de las mejores ideas.

La campaña actual ya ha llamado la atención de mucha gente. Los primeros temas y anuncios se presentaron durante la feria bauma en abril de 2019. La atención se centra en el perfil P, que confiere a la serie TEC su aspecto característico y supone la evolución del perfil hexagonal clásico de la serie SLD. La forma de gota tiene como resultado una mayor resistencia a la torsión de todo el sistema de extensión y también permite una estructura extremadamente ligera. Si estos argumentos son a menudo suficientes para el empresario, para el que la rentabilidad es un factor importante, las grúas de la serie TEC requieren además muy poco mantenimiento, utilizan elementos deslizantes de plástico especial con propiedades autolubrificantes, su servicio técnico es sencillo y son respetuosas con el medio ambiente.

Por lo tanto, el primer tema de la campaña actual ilustra el desarrollo del perfil P con el título idóneo: construida a partir de nuestras mejores ideas. Cabe destacar que la mejor idea no es la inspiración de un genio, como se podría pensar. La mejor idea es el

¿Necesitan publicidad las empresas y productos de éxito? ¿Cuáles son los objetivos de la actual campaña de comunicación en torno a las soluciones de gama alta de la serie de grúas TEC de PALFINGER?

resultado de la colaboración entre distribuidores, clientes y empleados de PALFINGER comprometidos: aquí trabajan juntos técnicos en mecatrónica, especialistas en hidráulica, diseñadores de estructuras de acero, desarrolladores, especialistas en control y diseñadores. El resultado no solo ha sido el exclusivo perfil P, sino también aplicaciones innovadoras como P-Fold, HPSC-Plus-Load o soluciones mecatrónicas como el cabestrante y sus sistemas.

La campaña actual recoge las mejores ideas y las presenta en muchos idiomas en diversos medios y formatos, tanto analógicos como digitales. Tras la publicación de anuncios especializados en los principales medios de comunicación internacionales y paquetes informativos con material de marketing para los distribuidores nacionales, se elaboraron y se siguen elaborando vídeos y entradas de blog para el sitio web. Estos llegan también a los usuarios interesados a través de las publicaciones en medios sociales como Facebook, Instagram o LinkedIn. También en este caso trabajan conjuntamente diversos departamentos de PALFINGER, como el de gestión de productos, gestión de marcas, el departamento gráfico, comunicación externa o socios externos.



Desde la elaboración de la imagen hasta el tema final: la campaña TEC no solo destaca las ventajas de la serie de grúas TEC de PALFINGER, sino que también muestra las diferencias con respecto a la serie SLD.

# LA OFERTA IDEAL EL CONFIGURADOR DE PALFINGER

PALFINGER es sinónimo de soluciones de elevación innovadoras, fiables y económicas de uso en vehículos comerciales. La alta flexibilidad y competencia en la producción, así como la red internacional de ventas y servicio, suponen una ventaja decisiva frente a la competencia. Con el configurador de PALFINGER, la red mundial de distribuidores dispone además de una nueva herramienta para la elaboración de ofertas.



De izq. a dcha.: Jorma Hellberg y Timo Lankila

El configurador de PALFINGER utiliza, entre otros, interrelaciones entre listas de precios. De este modo, las opciones de pedido vinculadas de forma lógica se combinan para formar una oferta coherente y visualmente atractiva. Jorma Hellberg y Timo Lankila, empleados del distribuidor finlandés VTA, también aprecian esta presentación profesional de cara al cliente: «La elaboración de la oferta es igual para todos los vendedores, lo que también reduce considerablemente la carga de trabajo del personal de oficina y nos permite preparar una oferta en mucho menos tiempo».

Además, el configurador proporciona una rápida comprobación de plausibilidad de la ejecución completa (camión, grúa de carga, accesorios...) in situ, durante la reunión con el cliente. Esto ahorra tiempo y aporta más claridad de antemano. Durante este proceso, el configurador de PALFINGER, como fuente versátil de información, muestra las ventajas y posibilidades de aplicación del modelo de grúa seleccionado de forma clara mediante vídeos, fotos detalladas y explicaciones. Definitivamente, la posibilidad de resaltar las características distintivas de los productos de PALFINGER durante la elaboración de la propia oferta en la reunión ha recibido el visto bueno de Finlandia. Otra ventaja de esta nueva herramienta es que permite visualizar en cualquier momento el estado del pedido generado, lo que ahorra un tiempo valioso a distribuidores y clientes.

**LA ELABORACIÓN DE LA OFERTA ES IGUAL PARA TODOS LOS VENEDORES, LO QUE TAMBIÉN REDUCE CONSIDERABLEMENTE LA CARGA DE TRABAJO DEL PERSONAL DE OFICINA Y NOS PERMITE PREPARAR UNA OFERTA EN MUCHO MENOS TIEMPO.**

Jorma Hellberg y Timo Lankila  
VTA Finlandia



De izq. a dcha.: Hannes Roither, Andreas Klauser, Wilfried Haslauer (gobernador de Salzburgo), Johannes Griessner y Hannes Palfinger

PALFINGER ha invertido 6 millones de euros en la construcción de un nuevo pabellón de pruebas de alta calidad para grúas de gran tamaño. En la sede de Köstendorf (Austria), cada grúa se somete a una prueba de funcionamiento completa antes de salir de la fábrica.

## KÖSTENDORF INAUGURACIÓN DE UN NUEVO PABELLÓN DE PRUEBAS PARA GRÚAS DE GRAN TAMAÑO

Unos 600 empleados de PALFINGER trabajan en Köstendorf, localidad ubicada 20 km al norte de Salzburgo (Austria). Gracias al departamento de I+D (Investigación y Desarrollo), aquí se emplaza el «cerebro» de la grúa de carga, por así decirlo. Aquí también se montan y prueban las grúas de gran tamaño de la cartera de productos de PALFINGER, es decir, las que tienen un par de elevación superior a 40 mt. La posición de liderazgo de PALFINGER en esta clase de toneladas métricas, el crecimiento constante y los intensos procedimientos de prueba para las grúas de carga han impulsado finalmente la decisión de invertir en un pabellón de pruebas de alta calidad y especialmente funcional. La construcción comenzó hace aproximadamente un año y la inauguración tuvo lugar en junio de 2019. Con un volumen de inversión de 6 millones de euros, se trata de la mayor inversión realizada en la sede de Köstendorf desde hace mucho tiempo. El resultado es más que impresionante: trabajando en dos turnos, los especialistas de PALFINGER ponen minuciosamente a prueba grúas de gran tamaño y soluciones para el sector ferroviario en ocho estaciones de prueba.

### UN EMPLAZAMIENTO SÓLIDO

La puesta en servicio oficial del nuevo pabellón de pruebas a principios de junio fue motivo doble de celebración. Y es que en Köstendorf se celebró una fiesta tanto para los empleados como para los vecinos. Incluso los altos representantes de la política local y la dirección del Grupo PALFINGER no dejaron pasar la oportunidad de ser testigos de la eficacia del proyecto de ampliación en primera persona. Entre los invitados se encontraban el gobernador de Salzburgo Wilfried Haslauer y el alcalde de Köstendorf Wolfgang Wagner, así como Hannes Palfinger, el

CEO Andreas Klauser y el COO Martin Zehnder. PALFINGER y Köstendorf comparten su historia desde hace décadas: «Hace unos 30 años encontramos un terreno aquí, en Köstendorf, y así empezó todo. Desde entonces, hemos ido de éxito en éxito», destacó Andreas Klauser en su discurso de inauguración. «Esta es también la fortaleza de este emplazamiento: muchos de los impulsos provienen de Köstendorf, sobre todo, en lo que se refiere a innovación y a I+D», explicó el CEO.

### PALFINGER SALES CONFERENCE

Inmediatamente después de la inauguración tuvo lugar la PALFINGER Sales Conference (la conferencia anual de ventas de PALFINGER) en el nuevo pabellón de pruebas con unos 200 participantes de todo el mundo. El lema de este año fue «Learning by Doing» y la oferta incluyó infinidad de estaciones con ejercicios prácticos basados en todos los productos de PALFINGER. Eventos como este son un hito importante a la hora de arraigar nuestra posición de liderazgo en el mercado en colaboración con nuestros socios. Los comentarios y observaciones de los participantes fueron especialmente buenos. Con la motivación del «JUNTOS CONECTADOS», la empresa ha abordado también el tema central actual: los servicios digitales, especialmente, en el ámbito de la telemática. El futuro apunta hacia una intensa interconexión y al intercambio directo de información con el cliente.

La inversión en el nuevo pabellón de pruebas de Köstendorf es solo el punto de inicio: con el liderazgo en innovación y en el mercado como parte integrante del ADN de PALFINGER, «después del proyecto de inversión» es siempre «antes del próximo proyecto de inversión».

# UGANDA AQUÍ TRABAJA LA GRÚA DE CARGA MÁS GRANDE DE ÁFRICA

Sogea Satom ya dispone de varias grúas de carga de PALFINGER en su flota, entre otros, cuenta con los modelos PK 18500, PK 23500 y PK 32080. Y recientemente se ha convertido

en el propietario de la grúa de carga más grande de toda África: la PK 100002, con un peso en vacío de 10 toneladas, instalada en un vehículo portante Renault 8x4. El área de aplicación es un importante proyecto de infraestructura: una tubería de 55 kilómetros de longitud destinada a abastecer suficiente agua potable limpia a la población de Kampala, en rápido crecimiento,

Uganda es un país interior de África oriental con unos 35 millones de habitantes. Kampala, con 1,5 millones de habitantes, es la capital y el centro económico del país. El cliente de PALFINGER ubicado en el área geográfica de Kampala, Sogea Satom, ha ampliado recientemente su flota de vehículos.

ya que conectará en el futuro una nueva planta de tratamiento de agua potable con la capital.

Con la ayuda de la nueva grúa de carga, se entregarán y colocarán

correctamente las piezas prefabricadas de hormigón de ocho toneladas para la construcción de la tubería de agua. A veces, la grúa estará expuesta a las condiciones más adversas durante el proceso. Aunque esto no supone ningún problema para la robusta PK 100002. Los socios locales de PALFINGER también se encargan del asesoramiento en cuestión de mantenimiento y servicio.

# PALFINGER AYUDA EN SENEGAL

Desde hace algunos años, PALFINGER también ha centrado sus esfuerzos en África. Una de las últimas historias de éxito de este verano proviene de Senegal: el socio local en la región, Blue Box, ha puesto a disposición 20 camiones totalmente equipados con productos de PALFINGER para la expansión de la red eléctrica senegalesa.

Cinco centrales eléctricas y 200 kilómetros de líneas de alta tensión forman parte del proyecto de un gran contratista francés para la empresa de suministro de energía senegalesa. El cliente confía en la tecnología de elevación y el equipamiento de la empresa PALFINGER para la ejecución de este ambicioso encargo. En total se utilizarán 20 camiones, 13 de ellos con grúas de carga y 7 con plataformas aéreas.

Las condiciones de servicio no son nada sencillas. Al contrario: los equipos funcionan en condiciones difíciles, con gran calor y fuertes vientos. Los camiones sirven de ayuda para la instalación de torres eléctricas, el tendido de cables subterráneos bajo arena y tierra roja, la construcción de las cinco centrales eléctricas y la carga y descarga general de materiales de construcción. Todo esto solo puede funcionar sin problemas si los productos se utilizan de forma eficiente. La

clave para el éxito es, por tanto, una entrega correcta que incluya una formación práctica. Por este motivo, el socio local ha organizado varios cursos de formación para garantizar que los conocimientos de PALFINGER se transmitan satisfactoriamente a los operarios.

También en África, PALFINGER apuesta por un concepto de postventa eficaz. Esto incluye una cadena de información clara con servicio directo por parte de un socio local y mantenimiento remoto con la participación de un experto. Philippe Sournin, gerente de la empresa de distribución local, resume con motivo de la entrega de los equipos: «Estamos muy orgullosos de poder contribuir a la historia de éxito de PALFINGER desde el continente africano. Nuestro paquete completo ha convencido claramente a nuestro cliente aquí en Senegal. Estamos encantados por este gran éxito».

## ¿LO SABÍA?

Situado en la costa occidental de África, Senegal obtuvo de forma pacífica su plena independencia de Francia en 1960. Hoy en día, 15 millones de personas viven en Senegal, un millón de ellas en la capital, Dakar. Las industrias clave de Senegal son la agricultura y la pesca, la construcción, el turismo y la minería. El Gobierno ha presentado un plan de acción para modernizar la infraestructura local con el fin de aumentar aún más la competitividad de la economía nacional. PALFINGER se enorgullece de poder apoyar estos esfuerzos.



NUNCA SUBESTIME LA IMPORTANCIA DE LOS LÍQUIDOS QUE FLUYEN POR LAS VENAS DE SU EQUIPO.

# LUBRICANTES DE PALFINGER PARA EQUIPOS DE GAMA ALTA

En colaboración con el proveedor Shell, PALFINGER ha desarrollado su propio paquete de lubricantes, perfectamente adaptado a los productos de PALFINGER y a sus aplicaciones. La oferta se compone de diversos tipos de aceite hidráulico (Premium, Extreme y Bio), así como de aceite para engranajes, que pueden utilizarse para toda la gama de equipos y se encuentran disponibles en la red global (inicialmente, en Alemania). La viscosidad del nuevo aceite se ajusta de forma óptima a las aplicaciones y requisitos específicos de PALFINGER. El aceite no solo permite una transmisión óptima de la fuerza, sino que también reduce la fricción, absorbe el calor, mantiene las piezas limpias y las protege del desgaste y la corrosión, aumentando así el rendimiento.

Desde la producción hasta el servicio, pasando por la instalación, todas las áreas se benefician del uso de un único lubricante de alta calidad durante toda la vida útil del producto. De este modo, se evitan los efectos no deseados que pueden producirse al mezclar diferentes tipos de aceites hidráulicos, como pueden ser:

- Separación de aire deficiente
- Formación de espuma
- Cavitación
- Daños en las bombas
- Reducción de la vida útil de los elementos de estanqueidad
- Capacidad de filtrado deficiente
- Generación de ruido

## COMO LA SEDA

Pruebas internas, así como pruebas de campo en Canadá, Dinamarca, Suecia y Austria, ya han demostrado a lo largo de los últimos dos años cómo el aceite especialmente desarrollado por PALFINGER aumenta el rendimiento e incluso mejora la

Los aceites de alta calidad constituyen elementos clave del rendimiento máximo que ofrecen a diario los productos de PALFINGER. Además, aumentan considerablemente su vida útil. A menudo subestimados a primera vista, los lubricantes de alta calidad son indispensables para las altas prestaciones de los productos de PALFINGER.

väst AB, en Suecia: «Con el nuevo aceite, el rendimiento de mi grúa se mantiene constante a lo largo de todo el día, incluso cuando el aceite está frío. Todo el sistema funciona de manera uniforme y sin problemas».

La introducción del nuevo paquete de lubricantes de PALFINGER se está realizando ahora paso a paso en mercados piloto seleccionados, empezando por Alemania.

El nuevo aceite es solo el pistoleto de salida y constituye la base del nuevo concepto de mantenimiento del aceite. El intervalo de cambio de aceite de la grúa se puede prolongar mediante comprobaciones periódicas del aceite. Esto no solo repercute de forma positiva en el presupuesto, sino que también ahorra recursos y protege el medio ambiente.

capacidad de control de los equipos, especialmente en regiones con temperaturas extremas de hasta -30 °C y bajo condiciones duras. Así lo afirma Kristoffer Szalach de K:S Krantranz i

**CON EL NUEVO ACEITE, EL RENDIMIENTO DE MI GRÚA SE MANTIENE CONSTANTE A LO LARGO DE TODO EL DÍA, INCLUSO CUANDO EL ACEITE ESTÁ FRÍO. TODO EL SISTEMA FUNCIONA DE MANERA UNIFORME Y SIN PROBLEMAS.**

Kristoffer Szalach  
K:S Krantranz i väst





LITUANIA Y ESPAÑA: UNA «JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS» DESDE DOS PERSPECTIVAS

# TIEMPO PARA BUENAS CONVERSACIONES

Desde hace 15 años, KMT es socio oficial de PALFINGER en Lituania. Recientemente se inauguró el nuevo emplazamiento de Kaunas, en el corazón del más meridional de los tres países bálticos. Con un equipo de 50 personas, KMT ofrece ventas, montaje y servicio en formato «one-stop-shop», es decir, todo de un solo proveedor. Con motivo de la inauguración del nuevo emplazamiento se invitó a clientes seleccionados a la jornada de puertas abiertas celebrada en agosto. Acudieron unos 40 clientes de diferentes segmentos,

Lituania y España se encuentran a una distancia aproximada de 2500 kilómetros en línea recta. No obstante, ambos países tienen al menos una cosa en común: los distribuidores de PALFINGER tanto en el norte como en el sur de Europa ganan prestigio frente a sus clientes gracias al concepto de «jornada de puertas abiertas».

Kaunas, KMT utilizó una PK 135.002 TEC 7 como abanderada.

En España, PALFINGER Ibérica ya ha organizado cuatro eventos en forma de «jornada de puertas abiertas» durante el último

entre los que se encontraban desde grandes clientes con flotas de 30 camiones hasta empresas unipersonales. Lo que en ningún caso puede faltar en un evento de PALFINGER es un «abanderado», es decir, una grúa de gran tamaño con una bandera de PALFINGER. En

NOS GUSTA DEDICAR TIEMPO A CONOCER MEJOR LOS RETOS DE NUESTROS CLIENTES EN SU TRABAJO DIARIO. SOLO ASÍ PODEMOS OFRECERLES LAS SOLUCIONES ADECUADAS.

Andrius Zaveckas  
Gerente de KMT

año y medio. El mercado español es, por supuesto, mucho más grande que el lituano, por lo que hasta 150 visitantes suelen acudir a dichos eventos. El lugar acreditado en España para estas jornadas es el taller y las áreas comerciales del socio regional de ventas y servicio. Aquí también es posible echar un vistazo entre bastidores.

«Estamos muy satisfechos con el formato de jornada de puertas abiertas porque ofrece a nuestros clientes la oportunidad de experimentar y probar directamente nuestros productos», explica Andrius Zaveckas, gerente de KMT en Lituania. Y Jörg Schopferer, gerente de PALFINGER Ibérica, añade: «La ventaja para mí es evidente: los especialistas in situ responden a las

preguntas y están abiertos a las peticiones y propuestas de mejora. En estos eventos recibimos excelentes comentarios y observaciones de nuestros clientes». Así, las jornadas de puertas abiertas tanto en España como en Lituania transcurren satisfactoriamente entre buenas conversaciones e interesantes pruebas de productos en un ambiente relajado y disfrutando de buena comida.

Por cierto: en Lituania, un cliente se encontraba en ese momento en las inmediaciones, vio la bandera de PALFINGER a una altura de 30 metros, tuvo curiosidad y se acercó a ver. Puede concluirse que el abanderado cumplió su misión. Por supuesto, los visitantes espontáneos son siempre bienvenidos.



# LA MEJOR PREPARACIÓN FORMACIÓN EN EL PROPIO EQUIPO



¿Quién no conoce esta situación? Tras comprar algo nuevo, transcurren semanas hasta familiarizarse con todas las funciones. Para que los clientes de PALFINGER dominen su equipo de trabajo desde el primer día, PALFINGER MCC ofrece un curso de formación de uno o dos días, adaptado específicamente al vehículo del cliente y a la configuración de la grúa de carga. Muchos clientes están entusiasmados y contratan regularmente este servicio.

## TEMPRANO POR LA MAÑANA

El instructor de PALFINGER recibe a los operarios de la grúa en el pabellón de entrega del MCC

en Lengau (Austria). Poco después, es momento de ponerse manos a la obra: el jefe de proyecto responsable presenta la grúa, montada sobre el camión recién terminado. Él es quien implementa los requisitos del cliente en coordinación con el departamento de ventas y mantiene la visión de conjunto a lo largo de todo el proyecto, desde el desarrollo hasta el montaje.

## EN EL VEHÍCULO

El instructor conduce el vehículo hasta el área situada delante del pabellón y comienza a explicar las funciones de la grúa. Primero muestra a los operarios las funciones del telemando PALcom P7. Después de esta breve introducción, los usuarios ya son capaces de posicionar los soportes radiocontrolados en torno al

vehículo para poder desplegar la grúa. A continuación se explican las funciones generales de la grúa y del plumín, seguidas de las del

cabrestante y la guía de cabrestante, pasando por las poleas de inversión y los aparatos de halar, hasta el bloque inferior. Los participantes del curso de formación reciben asimismo indicaciones sobre las funciones de confort SRC y RTC encargadas, junto con una demostración y la oportunidad de practicar con las mismas.

## DESPUÉS DE LA COMIDA

Ahora es el momento de probar la cesta de trabajo. Después, se desmonta el plumín y se comprueba la guía de cabrestante de dos cables con la grúa en funcionamiento. Gracias al nuevo tendido de las mangueras y cables, de sencillo manejo y con la posibilidad de conexión previa del plumín, el complicado remonte se simplifica considerablemente.

## BREVE PAUSA PARA EL CAFÉ

Esta es una buena oportunidad para tratar en detalle los diagramas de carga portante de todo el vehículo y proporcionar información relevante acerca de la estabilidad en cualquier posición y situación. A continuación, el instructor explica la nueva función de la grúa Flow Sharing y la pantalla avanzada para sobrecargas del control remoto PALcom P7.

## Y COMO COLOFÓN

Una parte importante del curso es la formación detallada sobre el manejo de la grúa en caso de emergencia mediante un puesto de mando de emergencia y una unidad de emergencia para el funcionamiento de la cesta de trabajo. Inmediatamente después de firmar el protocolo de entrega, tiene lugar la primera intervención real con el nuevo equipo.

¿Está usted también interesado en una entrega profesional de su vehículo en el PALFINGER MCC? No dude en ponerse en contacto con su distribuidor correspondiente.

No hay duda de que un empleado de PALFINGER no puede descubrir nada nuevo a un operario de grúa experimentado en cuanto al manejo y la operación de una grúa de carga. No obstante, nuestros clientes están comprando vehículos completos, cada vez más equipados. Por lo tanto, durante la entrega del vehículo es importante explicar detalladamente al operario de la grúa todos los accesorios y aplicaciones de software con los que están equipados la grúa y el vehículo. Si al final del día no hay preguntas abiertas y el cliente parte satisfecho con su camión, podemos afirmar:

«EL DÍA HA SIDO TODO UN ÉXITO».

Patrick Maislinger  
Quality Assurance & Vehicle Handover MCC

# BODYWORX 2.0

## PARA UNA INTERACCIÓN PERFECTA ENTRE GRÚA, CAMIÓN Y CARROCERÍA

La carrocería de un vehículo es decisiva para el rendimiento de todo el vehículo. Un peso reducido y una seguridad elevada proporcionan a los clientes de PALFINGER un mayor valor añadido. Por ello, el departamento de I+D está llevando a cabo una intensa investigación para ahorrar peso en vacío en toda la grúa y, por extensión, en la solución completa del vehículo. El peso, la modularización de la carrocería y las novedades en el ámbito de los camiones fueron los temas centrales del evento BODYWORX de este año, celebrado por segunda vez en Salzburgo.

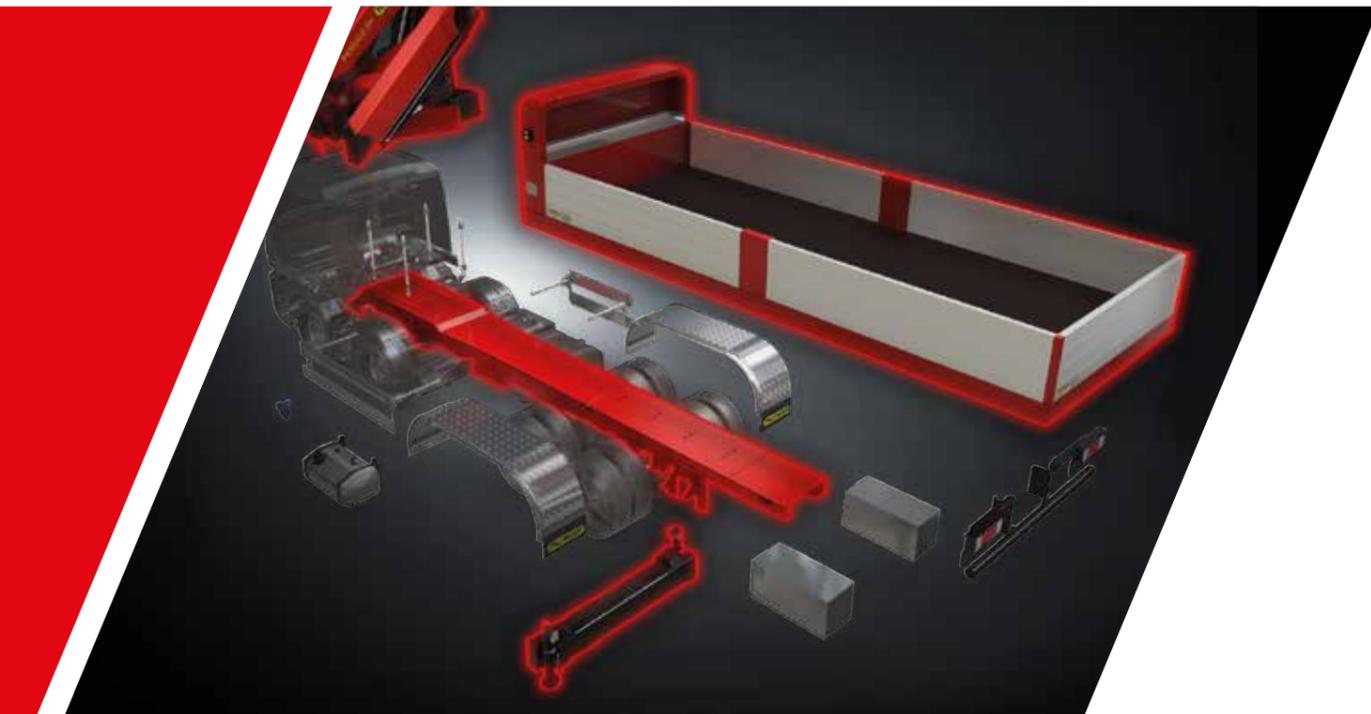
interfaces eléctricas y mecánicas, así como las diversas opciones en las tomas de fuerza y preparaciones para carrocerías disponibles «de fábrica». Además, también hubo muchas respuestas a las preguntas en torno a los refuerzos de bastidor y la integración de los kits de apoyo frontal.

El evento, de dos días de duración, contó con la asistencia de 140 participantes de 23 países. Se discutieron en detalle todos los retos actuales en el campo de la carrocería de vehículos a nivel experto. Además de los principales fabricantes de camiones y de los especialistas en carrocerías de PALFINGER, también aceptaron la invitación los principales carroceros europeos. Representantes de todos los fabricantes líderes de camiones (VOLVO, SCANIA, MAN, DAIMLER, DAF e IVECO) estuvieron presentes y aportaron su opinión sobre las últimas novedades de sus vehículos.

Por supuesto, las innovaciones de productos y los cambios en la normativa para los próximos meses y años constituyeron la mayor parte de la información. La atención se centró en las interfaces del chasis más importantes para los carroceros: las

Al concluir el evento, se les preguntó a los participantes acerca de sus principales expectativas y en qué grado fueron satisfechas. Los dos puntos más importantes los constituyeron la obtención de información relativa a los productos y las instrucciones de montaje de PALFINGER y de los fabricantes de camiones. PALFINGER fue capaz de satisfacer estas expectativas con una aprobación superior al 90 %.

Para PALFINGER, BODYWORX constituye asimismo un importante punto de partida para formular de forma clara su estrategia de montaje y considerar la grúa, el vehículo portante o la carrocería no como elementos individuales sino como una solución conjunta. Los conocimientos técnicos existentes también se pondrán a disposición de los socios de PALFINGER en el futuro: el BODYWORX 3.0 ya está en planificación.



# INVESTIGACIÓN DE MERCADO CON LOS OJOS Y OÍDOS DIRECTAMENTE EN EL MERCADO

El equipo de investigación de mercado realiza entre 15 y 20 estudios y análisis de mercado al año. El espectro de tareas abarca desde la evaluación de las cifras

de ventas, pasando por la adaptación y traducción de cuestionarios o la realización de estudios, hasta la evaluación y discusión de los resultados y, a partir de ello, la derivación de las medidas necesarias. Desde Australia hasta Noruega, desde Brasil hasta Japón... en casi todos los mercados relevantes se ha solicitado ya la opinión de los clientes a través de encuestas estructuradas. Y, en la mayoría de los países, incluso varias veces.

Un reto particular es que los estudios se adapten siempre a las necesidades y características de cada país y grupo de clientes. Por ejemplo, en Finlandia la encuesta se realiza en finlandés. Sin la excelente cooperación con los distribuidores en los respectivos países no sería posible un desarrollo tan profesional.

Los investigadores de mercado de PALFINGER desarrollan las estructuras básicas de los cuestionarios en estrecha coordinación

En 2022, PALFINGER cumplirá 90 años. Desde el principio, el intercambio de información con clientes y usuarios ha sido un elemento central. Y es que solo quien permanece en contacto directo con sus clientes puede transformar sus deseos, sugerencias, ideas y críticas en soluciones de éxito. El equipo de investigación de mercado de PALFINGER se encarga de recabar continuamente los datos pertinentes.

con centros de enseñanza superior seleccionados, con el fin de obtener información estadísticamente relevante. Desde hace unos tres años, las preguntas centrales del cuestionario no se han modificado para poder obtener observaciones comparables a lo largo del tiempo. Esto permite identificar en el tiempo de forma fácil cómo era antes la situación, qué medidas se tomaron y si esto también ha tenido un efecto positivo en la satisfacción del cliente.

## EN LAS CONVERSACIONES PERSONALES SE OBTIENEN COMENTARIOS Y OBSERVACIONES IMPORTANTES

Además de la encuesta clásica mediante cuestionarios, las conversaciones personales centradas en el intercambio directo de información también desempeñan un papel importante en la investigación de mercado cualitativa. Lo que el cliente transmite en forma de comentarios y observaciones durante el contacto directo con el distribuidor o lo que el distribuidor transmite posteriormente

LOS COMENTARIOS Y OBSERVACIONES DERIVADOS DE NUESTROS ESTUDIOS, ASÍ COMO DE LAS ENTREVISTAS PERSONALES, PROPORCIONAN INFORMACIÓN DE ENORME IMPORTANCIA. LA EVALUACIÓN Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS SIEMPRE TIENE LUGAR EN UN GRUPO PROMINENTE CON LOS JEFES DE LOS DEPARTAMENTOS DE GESTIÓN DE PRODUCTOS, I+D, VENTAS, SERVICIO Y MARKETING.

Sabine Schweinschwaller  
Responsable de investigación de mercado en PALFINGER

a PALFINGER se incluye asimismo en las evaluaciones de la investigación de mercado, así como en los resultados de la comisión de planificación de productos. Este foro, que se celebra regularmente en Austria, cuenta con la participación de distribuidores de todos los sectores y países. Juntos discuten las innovaciones generales de las grúas y transmiten los comentarios y observaciones de los clientes.

«Los comentarios y observaciones derivados de nuestros estudios, así como de las entrevistas personales, proporcionan información de enorme importancia. La evaluación y discusión de los resultados siempre tiene lugar en un grupo prominente con los jefes de los departamentos de gestión de productos, I+D, ventas, servicio y marketing», explica Sabine Schweinschwaller, jefa de investigación de mercado en PALFINGER. «A partir de aquí, derivamos un paquete completo de medidas que aplicamos en colaboración con nuestros distribuidores».

Para los participantes en los estudios también vale la pena aportar comentarios y observaciones, ya que, en el marco de cada estudio, se eligen ganadores al azar, quienes podrán viajar al PALFINGER Brand World de Salzburgo. Allí podrán convencerse de primera mano de que la decisión de adquirir un producto de PALFINGER es siempre una buena decisión.

Toda empresa necesita clientes fieles. En PALFINGER, esto se mide con la matriz de «fidelización de clientes».

«¿Cómo será el futuro?» es, por supuesto, una de las preguntas principales en los estudios de clientes. Naturalmente, el enfoque de las encuestas a clientes de PALFINGER va más allá de la grúa de carga y también cubre todo el vehículo.



1



2

## 10 AÑOS DE INVESTIGACIÓN DE MERCADO EN PALFINGER Pioneros en el área B2B

- 4 empleados
- De 15 a 20 estudios al año
- 150 encuestas hasta el momento
- Tasa de respuesta del 15-30 %
- Investigación de tendencias y necesidades del mercado
- Cifras clave y evolución del mercado
- Desarrollo de la «Market Intelligence Platform»: países, competencia, desarrollo, segmentos

1. El equipo ganador en el PALFINGER Brand World
2. Daniel Bösch, Barbara Vitzthum, Johanna Jakob-Stadlbauer y Sabine Schweinschwaller

# REFORMA DE UNA PLANTA DE FABRICACIÓN EN CONDICIONES DE ESPACIO REDUCIDO

El trayecto a través de la nave industrial es estrecho, angosto y lleno de recovecos: las condiciones de servicio perfectas para la grúa sobre orugas PCC 57.002 de PALFINGER, que demuestra su excelente forma allí donde otros no dan la talla y supera cualquier estrechez gracias a su potencia y agilidad.

Las principales competencias de la empresa Maschinentransporte Eitzlmayr son los trabajos especiales con grúas, el traslado de maquinaria y la construcción de instalaciones industriales. Cada día hacen frente a las tareas más complicadas. Por ejemplo, están llevando a cabo un gran proyecto de restauración en una fundición en la que incluso tienen que desmontarse partes de máquinas pesadas y retirarse paredes enteras; todo ello, mientras la planta permanece en servicio. Este es el lugar de servicio ideal para el último modelo de la serie de grúas sobre orugas de PALFINGER, que ha podido demostrar sus puntos fuertes bajo estas condiciones especiales. A continuación se incluye una visión general de los aspectos técnicos más destacados de la PCC 57.002:

## TRABAJO EN ESPACIOS REDUCIDOS

Las dimensiones compactas permiten trabajar de forma óptima en situaciones de espacio reducido. Mediante la función «shift», es decir, el desplazamiento de la unidad por medio de los estabilizadores, es posible pasar por las alturas más reducidas sin necesidad del tren de orugas. Además, la grúa sobre orugas pasa de esta forma por encima de superficies sensibles sin necesidad del tren de orugas.

## GEOMETRÍA DE LA GRÚA

Tanto el brazo articulado como el plumín pueden sobreextenderse. Esto abre posibilidades de aplicación versátiles en condiciones difíciles, especialmente, dentro de pabellones. Con el sistema de palancas articuladas doble, la grúa sobre orugas también puede trabajar sin problemas en lugares de difícil acceso y por encima

de bordes que, de otro modo, obstaculizarían, lo que supone una gran ventaja, especialmente para aplicaciones en interior.

## ESTABILIZADORES FLEXIBLES

Los soportes telescópicos radioccontrolados garantizan una estabilidad óptima y nivelan toda la unidad. El bastidor de soporte en forma de H garantiza una posición de apoyo y una potencia de elevación óptimas.

## INTERVENCIÓN CUIDADOSA

Se pueden atornillar protectores de suelo de plástico a los elementos de la oruga y, de este modo, se protegen las superficies sensibles al desplazarse y girar en el lugar.

El gerente Mario Eitzlmayr también está entusiasmado: «Vimos la grúa sobre orugas por primera vez en la feria bauma de Múnich y quedamos fascinados de inmediato. Su diseño compacto, su alta maniobrabilidad y las posibilidades de apoyo flexibles son una gran ventaja para nosotros; sin olvidarnos de la función «shift», especialmente, en pabellones estrechos. Aquí cuenta cada centímetro. La grúa sobre orugas es sencillamente insuperable en estas aplicaciones».



# LA GRÚA MÁS POTENTE DE NORDERNEY

En la pequeña isla alemana de Norderney, en el mar del Norte, el sector de la construcción trabaja en condiciones difíciles: el aire salino requiere cuidar en mayor medida la protección contra la corrosión del vehículo completo, mientras que la restricción de peso de 8,5 toneladas representa un obstáculo adicional.

La empresa de grúas Norderney GbR opera un remolque único para la isla, equipado con una PK 34002 SH de PALFINGER. En Norderney, todos los vehículos están sujetos a una restricción de longitud de 8,5 m y a una restricción de peso de 8,5 t. En casos excepcionales, como es el caso de las tareas de protección civil, se asignan permisos por parte del distrito, previo acuerdo con la ciudad de Norderney. Este remolque único ha obtenido uno de estos permisos dado que su uso puede reemplazar a unidades mucho más pesadas, como las grúas de construcción o las grúas móviles, que someten a los componentes de la calzada a cargas desproporcionadamente mayores.

«Otro reto de este proyecto fue la protección contra la corrosión del tren de rodaje. El aire en Norderney es de por sí muy salado y, después de una tormenta, se puede observar una capa blanca de residuos de sal sobre las superficies de cristal de toda la isla», explica Alexander Tirre, de la empresa Tirre Cranes, el socio de distribución local de PALFINGER. El PK 34002 SH con extensión

en 6 puntos y plumín ya está protegido de forma extraordinaria contra la corrosión: todos los componentes de acero se tratan con chorro, imprimación, cataforesis y pintura antes del montaje. La estructura de acero del tren de rodaje está completamente galvanizada y pesa solo 10,5 t como vehículo tándem de dos ejes con superestructura para grúa y accesorios. Además, según sea necesario, se utilizan dos lastres, también totalmente galvanizados, de 1400 kg cada uno, mientras que el cabestrante, los sistemas de asistencia, como la regulación sincrónica del cabestrante SRC, y los sistemas de seguridad, como la supervisión del transporte, completan el concepto global. Con este equipamiento, esta grúa es el vehículo más grande y potente estacionado en Norderney.



**TODO ESTÁ DISEÑADO DE FORMA ÓPTIMA PARA SATISFACER NUESTRAS NECESIDADES. GRACIAS AL MODO DE PROTECCIÓN PERSONAL, TAMBIÉN PODEMOS UTILIZAR EL EQUIPO COMO PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS PARA EL PERSONAL. TODA LA EXPERIENCIA QUE HEMOS ADQUIRIDO CON NUESTRAS GRÚAS DE CARGA, ASÍ COMO LOS REQUISITOS DE PRESTACIONES DE LAS GRÚAS QUE SE NOS HAN PLANTEADO, HAN SIDO INCORPORADOS A ESTE CONCEPTO DE GRÚA.**

Steffen Onnen  
Gerente de Kranbetrieb Norderney

«Todo está diseñado de forma óptima para satisfacer nuestras necesidades. Gracias al modo de protección personal, también podemos utilizar el equipo como protección contra caídas para el personal. Toda la experiencia que hemos adquirido con nuestras grúas de carga, así como los requisitos de prestaciones de las grúas que se nos han planteado, han sido incorporados a este concepto de grúa», explica el gerente Steffen Onnen. En

consecuencia, su empresa ofrece una amplia gama de servicios, entre los que se incluyen el traslado de contenedores y módulos prefabricados, el montaje de elementos de construcción prefabricados, casas prefabricadas o piezas de hormigón, así como operaciones generales de carga y descarga que se dan en una isla. La gama de prestaciones también incluye servicios de transporte y trabajos de demolición y generales de construcción.

» Continúa en la página 36

# EL OPERADOR GLOBAL PALFINGER ESTABLECE ESTÁNDARES

VOLVO Construction Equipment, con sede en Gotemburgo (Suecia), es la división de maquinaria de construcción del grupo VOLVO. Con más de 10 000 empleados en todo el mundo, esta empresa es líder en desarrollo, fabricación y comercialización de maquinaria de construcción. VOLVO CE confía en los productos de PALFINGER para las actividades de mantenimiento y servicio.

## PEQUEÑA PERO POTENTE LA PC 2700

La afirmación «cuanto más grande, mejor» se aplica a menudo a las grúas de carga. En este caso no es así: la PC 2700 es uno de los modelos más pequeños de la gama de grúas de carga de PALFINGER. Esta grúa desempeña un papel muy especial para la rama finlandesa de VOLVO CE. La PC 2700 forma parte de un camión de servicio ingeniosamente diseñado.

Como es lógico, las máquinas de construcción grandes y pesadas requieren herramientas de servicio y piezas de repuesto igualmente grandes. Para que estas máquinas puedan recibir un mantenimiento adecuado y el equipo necesario pueda ser descargado del vehículo de servicio de forma fácil, rápida y segura, la PC 2700 está montada en la parte trasera izquierda y bien protegida dentro del vehículo. Gracias a su diseño innovador, la grúa dispone de un buen ángulo de giro y facilita notablemente el trabajo del técnico de servicio.

Nueve de estos vehículos de servicio ya han entrado en funcionamiento a lo largo de los últimos 12 meses, y los siguientes ya están en preparación. Queda por ver si este concepto se extenderá desde Finlandia a VOLVO CE a escala mundial. Para el mercado finlandés, sin embargo, la cuestión está clara: el camión de servicio es una historia de éxito.



Como proveedor innovador de soluciones de elevación de alta calidad, PALFINGER ofrece numerosas opciones y prestaciones específicas para cada cliente. Ponemos especial atención en prestar un servicio profesional al cliente antes, durante y después de la decisión de compra. A tal efecto, los representantes generales locales, con sus redes de distribución y servicio, son el vínculo más importante con los clientes.

### MEJORANDO JUNTOS

Los «estándares de PALFINGER» son algo más que documentos y procesos teóricos: el diálogo activo con los socios de distribución y servicio garantiza la proximidad al mercado, la relevan-

cia de la práctica y la posterior implementación de medidas. En el transcurso de las evaluaciones, se elaboran conjuntamente propuestas de mejora para impulsar el desarrollo positivo de la red.

En los últimos años, el equipo de «desarrollo de la red de PALFINGER» ha involucrado a más de 500 socios y representantes generales en el proceso de evaluación. Los conocimientos y medidas obtenidos en Europa se están transfiriendo actualmente a las regiones de Sudamérica y Rusia con el fin de alcanzar también allí una mejora continua de la calidad de la red. De esta forma es posible elevar la máxima de PALFINGER «Lifetime Excellence» a un nuevo nivel y hacer que las tareas diarias de los clientes de PALFINGER sean aún más eficientes y exitosas.

Hace ya algunos años, PALFINGER formó un equipo para desarrollar su red. La tarea de este departamento es la elaboración, implementación y seguimiento de los estándares de PALFINGER en las redes de distribución y servicio. «Nuestro principal objetivo es apoyar de la mejor manera posible a nuestros representantes generales y a sus redes en su continuo desarrollo con el fin de garantizar una asistencia óptima de distribución y servicio a largo plazo», explica Karl Neumayer, jefe de ventas y desarrollo de redes de servicio de PALFINGER. El requisito para ello es la optimización y el perfeccionamiento constante de los procesos, sistemas y servicios, algo que se garantiza mediante un intercambio regular de información con los representantes generales y la observación conjunta del mercado.

# EN LA PRÓXIMA EDICIÓN...

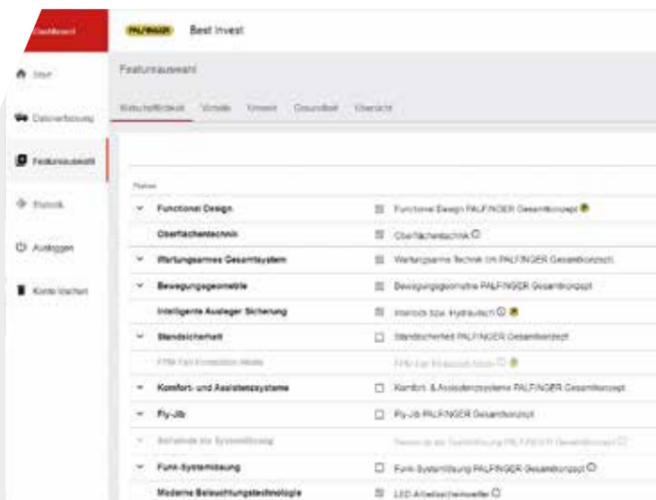
## GRÚA DE ACCIONAMIENTO ELÉCTRICO

Llevar a cabo encargos para los que otros no cuentan con la capacidad o la autorización necesarias: una tarea para el accionamiento electrohidráulico flexible de PALFINGER.



## BEST INVEST

Las grúas de carga de PALFINGER son sinónimo de LIFETIME EXCELLENCE: rentabilidad, fiabilidad e innovación durante toda la vida útil de la grúa. Best Invest demuestra con hechos y cifras por qué vale la pena invertir en una grúa de carga de PALFINGER.



## SUPERVISIÓN DEL ACEITE

¿Aumentar el intervalo de cambio de aceite a un total de 3 años sin riesgo? Ya es posible gracias al nuevo sistema de mantenimiento de aceite.



# SOPA DE LETRAS DE PALFINGER



## ORIENTADOS AL ...

